

Sistema Coassiale M/F STABILE PAC Ø80/125

in polipropilene con esterno alluminio e acciaio galvanizzato

M/F Coaxial System Ø80/125 – STABILE PAC
in polypropylene with external part in aluminum and galvanized steel

Système Coaxial M/F Ø80/125 – STABILE PAC
En polypropylène avec partie extérieure en aluminium et acier galvanisé

IT

Applicazioni

1. Il sistema camino coassiale **STABILE PAC** può essere utilizzato per generatori a condensazione alimentati a combustibile gassoso.
2. Il sistema camino coassiale **STABILE PAC** è certificato per ricevere i prodotti della combustione con temperatura massima non superiore a 120°C nel caso di funzionamento a umido.
3. Il sistema camino coassiale **STABILE PAC** è certificato per l'utilizzo come sistema per l'evacuazione fumi della combustione (**EN 14471: 2005**) e l'aspirazione dell'aria comburente.

Istruzioni d'installazione

1. I componenti del sistema camino coassiale **STABILE PAC** devono essere installati solo da personale qualificato secondo la legislazione vigente (**D.M. 37/08**).
2. In assenza di istruzioni da parte del costruttore del generatore di calore, l'installazione di sistemi fumari asserviti a generatori a condensazione, deve essere conforme alla norma **UNI 7129**.
3. Prima di effettuare qualsiasi operazione di installazione o manutenzione, si raccomanda di togliere l'alimentazione elettrica dal generatore di calore (fare riferimento al manuale dell'apparecchio stesso).
4. Gli elementi vanno installati con la freccia (stampata sull'etichetta del singolo pezzo) orientata nella direzione dei fumi (femmina verso l'alto); verificare che la connessione tra il generatore a condensazione e il sistema di scarico fumi sia installato correttamente, mantenendo una pendenza del 3% verso il generatore (ritorno delle condense verso il generatore).
5. Assemblare gli elementi accertandosi che le guarnizioni rimangano nella propria sede e che non vengano danneggiate durante l'assemblaggio stesso. Al fine di evitare il deterioramento delle guarnizioni, **NON UTILIZZARE** lubrificanti destinati ad altri impieghi (olio motore, olio per circuiti idraulici, olio vegetale o animale).
6. Applicare un supporto murale ogni 1,5 mt., se ne consiglia comunque uno ad ogni elemento rettilineo e di posizionare un supporto murale dopo ogni spostamento.
7. In caso di intubamento di vani tecnici o camini esistenti, installare alla base del sistema intubato la curva di sostegno con staffa di supporto codice PACCS 90 D60-100.
Per intubamenti eseguiti dalla sommità del vano tecnico/camino esistente, utilizzare l'apposita fascetta di discesa codice PSFD 72 D100.
8. La distanza minima di ogni componente da eventuali materiali combustibili adiacenti è riportata nella designazione indicata sulle etichette di prodotto e nella "DoP" (N° 29-DoP-01.07.2013). Terminata l'installazione eseguire i controlli e le verifiche di tenuta secondo **UNI 7129** e rilasciare al committente la "Dichiarazione di Conformità" dell'impianto fumario secondo la legislazione vigente (**D.M. 37/08**).
9. Qualora l'installazione comportasse modifiche strutturali dei componenti, decadrà la garanzia della casa e la responsabilità del produttore.

Manutenzione

1. La manutenzione dell'impianto fumario deve essere eseguita da personale qualificato secondo la legislazione vigente (**D.M. 37/08**).
2. La manutenzione e il controllo dell'impianto fumario va eseguita secondo la legislazione vigente (**D.P.R. 74/13**) e/o eventuali prescrizioni regionali.
3. Escludendo diverse disposizioni normative e legislative, per mantenere inalterate nel tempo le caratteristiche tecniche e prestazionali dei prodotti, si consiglia di controllare e/o pulire il sistema camino coassiale **STABILE PAC** almeno una volta l'anno.
4. Le verifiche e i controlli del sistema camino coassiale **STABILE PAC** dovranno essere eseguite secondo la norma **UNI 7129**, utilizzando attrezzature e strumenti adeguati, nel rispetto delle disposizioni legislative in materia di tutela della sicurezza e della salute dei lavoratori.
Per la pulizia delle pareti interne del sistema camino coassiale **STABILE PAC** si dovrà utilizzare una spugna, un panno o una spazzola di plastica morbida. **NON UTILIZZARE SPAZZOLE, SPUGNE O PANNI ABRASIVI**. Non utilizzare solventi aggressivi o acidi.
5. In corrispondenza della manutenzione programmata (vedi punto 3 – Manutenzione), ai fini di mantenere un elevato standard di sicurezza, si consiglia di verificare l'integrità delle guarnizioni di tenuta ogni qualvolta gli elementi del sistema camino coassiale **STABILE PAC** vengono smontati, sostituendo, se necessario, le guarnizioni con ricambi originali.

Stoccaggio

1. I componenti della linea **STABILE PAC** escono dalla fabbrica confezionati in scatole di varie dimensioni, regolarmente etichettati con i dati previsti dalla norma di prodotto di riferimento (**UNI 14471: 2005**).
2. Conservare gli elementi e/o accessori in luoghi adeguati, al riparo da possibili urti e in condizioni di protezione generale da tutti quegli agenti che potrebbero danneggiarli. **STABILE S.p.A.** non risponde di eventuali danni causati da incuria o inappropriato stoccaggio e utilizzo.

ENG

Applications

1. The coaxial chimney system **STABILE PAC** can be used for condensing generators fueled by gaseous fuels.
2. The coaxial chimney system **STABILE PAC** is certified for combustion products having a max temperature not exceeding 120°C in wet conditions.
3. The coaxial chimney system **STABILE PAC** is certified for being used both as flue duct (**EN 14471: 2005**) and as air supply duct.

Installation instructions

1. The components of the coaxial chimney system **STABILE PAC** shall be installed only by qualified personnel under current legislation.
2. In case of no instructions by the manufacturer of the heat generator, the installation of the flue systems for condensing generators shall comply with the current legislation.
3. Before carrying out any installation or maintenance, we recommend to unplug the heat generator (please refer to the manual of the appliance itself).
4. The elements shall be installed with the arrow – marked on the label of every single item – pointing in the direction of the flue gases (female side upwards); make sure that the connection between the condensing generator and the flue system is made properly, keeping a 3% slope towards the generator (return of the condensates to the generator).
5. Assemble the elements making sure that the gaskets remain in their seat and that they do not get damaged during assembly. In order to avoid the deterioration of the gaskets, **DO NOT USE** lubricants intended for other uses (motor oil, oil for hydraulic circuits, vegetal or animal oil).
6. Mount a wall support every 1,5mt.. In any case, we suggest to mount a wall support at every straight element and one after every shift.
7. In case of relining of technical shafts or existing chimneys, at the base of the ducted system install a support elbow with support bracket item code PACCS 90 D60-100.
When relining technical shafts/existing chimneys from the top, use the proper descent band item code PSFD 72 D100.
8. The minimum distances of every component from adjacent combustible materials is provided in the designation – indicated in every item label – and in the D.o.P. (Nr. 29-DoP-01.07.2013).
After the installation carry out controls and tightness tests and issue the "Declaration of Conformity" to the customer according to the current legislation.
9. Any structural modification of the components during installation voids the warranty and all responsibilities of the manufacturer.

Maintenance

1. The maintenance of the flue system shall be performed by qualified personnel under current legislation.
2. The maintenance and the control of the flue system shall be performed under current legislation and/or local prescriptions.
3. Except for any regulatory and legislative provision, in order to keep the technical and performance characteristics of the products unchanged over time, we suggest to check and/or to clean the coaxial chimney system **STABILE PAC** at least once a year.
4. The tests and the controls on the coaxial chimney system **STABILE PAC** shall be performed using appropriate equipment and tools in accordance with the current legislations and with the provisions regarding the safety and the health of workers.
For the cleaning of the internal walls of the coaxial chimney system **STABILE PAC**, use a sponge, or a soft plastic scrubber. **DO NOT USE ABRASIVE BRUSHES, SPONGES OR CLOTHS**. Do not use aggressive or acid solvents.
5. At every scheduled maintenance (see point 3 – Maintenance), in order to keep a high safety standard, we suggest to check the integrity of the sealing gaskets whenever disassembling the elements of the coaxial chimney system **STABILE PAC**, by replacing – where appropriate – the gaskets with original spare parts.

Storage

1. All the products of the coaxial chimney system **STABILE PAC** leave the factory packed in carton boxes, regularly labeled by product type.
2. After removing the products from the pallet, store them in adequate places, safe from possible shocks and in conditions of general protection from all agents that might damage them.
STABILE S.p.A. is not responsible for any damage caused by negligence, inappropriate storage and use.

FR

Applications

1. Le système de cheminée coaxiale **STABILE PAC** peut être utilisé pour générateurs à condensation alimentés par des combustibles gazeux.
2. Le système de cheminée coaxiale **STABILE PAC** est certifié pour produits de la combustion avec une température maximale de 120°C en conditions humides.
3. Le système de cheminée coaxiale **STABILE PAC** est certifié pour être utilisé comme système pour l'évacuation des fumées de la combustion (**EN 14471: 2005**) et pour l'apport d'air de combustion.

Instructions d'installation

1. Les composants du système de cheminée coaxiale **STABILE PAC** ne doivent être installés que par du personnel qualifié en vertu de la législation en vigueur.
2. En absence d'instructions du fabricant du générateur de chaleur, l'installation des conduits de fumées pour générateurs à condensation doit se conformer aux réglementations locales.
3. Avant toute opération d'installation ou maintenance, on vous recommande de débrancher le générateur de chaleur (reportes-vous au manuel de l'appareil même).
4. Les éléments doivent être installés avec la flèche (marquée sur l'étiquette de chaque pièce) pointant vers la direction des fumées (femelle vers le haut) ; vérifiez que le raccordement entre le générateur à condensation et le système d'évacuation des fumées soit installé correctement, en maintenant un gradient du 3% au générateur (retour des condensats au générateur).
5. Assemblez les éléments en s'assurant que les joints restent dans leur siège et qu'ils ne soient pas endommagés pendant l'assemblage même. Afin d'éviter la détérioration des joints, **N'UTILISEZ PAS** des lubrifiants destinés à d'autres usages (huile moteur, huile pour circuits hydrauliques, huile végétale ou animale).
6. Montez un support mural tous les 1,5mt., en tout cas on vous conseille d'en monter un pour chaque élément droit et un après chaque déplacement.
7. En cas de canalisation d'espaces techniques ou de cheminées existantes, installez à la base du système canalisé une coude de soutien avec console de support réf. PACCS 90 D60-100.
En cas de canalisations d'espaces techniques/cheminées existantes réalisés par le haut, utilisez le collier de descente approprié réf. PSFD 72 D100.
8. Les distances minimales des matériaux combustibles adjacents de chaque composant sont indiquées dans la désignation marquée sur les étiquettes de produit et dans la « DoP » (No. 29-DoP-01.07.2013).
Après l'installation faire toutes vérifications et les tests d'étanchéité conformément aux réglementations locales et fournir au client la « Déclaration de Conformité » du conduit de fumées en vertu de la législation en vigueur.
9. Si l'installation exige des changements structurels des composants, cela annule la garantie et la responsabilité du fabricant.

Maintenance

1. La maintenance du conduit de fumées doit être faite par du personnel qualifié en vertu de la législation en vigueur.
2. La maintenance et la vérification du conduit de fumées doit être faite conformément à la législation en vigueur et/ou aux réglementations locales.
3. Sauf toute disposition normative ou législative différente, afin de garder les caractéristiques techniques et les performances des produits inchangées dans le temps, on vous conseille de contrôler et/ou nettoyer le système de cheminée coaxiale **STABILE PAC** au moins une fois par an.
4. Les vérifications et les contrôles du système de cheminée coaxiale **STABILE PAC** devront être faites conformément aux réglementations en vigueur, en utilisant un équipement et des outils appropriés et en conformité avec les dispositions concernant la santé et la sécurité des travailleurs.
Pour le nettoyage des parois intérieures du système de cheminée coaxiale **STABILE PAC** on doit utiliser une éponge ou un laveur en plastique souple. **NE PAS UTILISER DES BROSSES OU DES LAVEURS ABRASIFS**. Ne pas utiliser des solvants agressifs ou acides.
5. Lors de la maintenance planifiée (vois point – Maintenance), afin de maintenir un haut niveau de sécurité, on vous conseille de vérifier l'intégrité des joints d'étanchéité chaque fois qu'on démonte les éléments du système de cheminée coaxiale **STABILE PAC** en remplaçant, si nécessaire, les joints avec des pièces d'origine.

Stockage

1. Tous les composants du système de cheminée coaxiale **STABILE PAC** départent d'usine emballés dans des boîtes en carton régulièrement étiquetés par type de produit.
2. Une fois retirés de la palette, conservez les éléments et/ou accessoires dans des endroits adéquats, à l'abri de chocs éventuels et conditions de protection générale contre tous agents qui pourraient les endommager.
STABILE S.p.A. n'est pas responsable de tout dommage causé par négligence, stockage ou utilisation inapproprié.